

AA TRANSLATION & LANGUAGE SERVICES

Abigail Austen Price

- ❖ **English** – native speaker (British English)
- ❖ **French** – advanced knowledge
- ❖ **Russian** – advanced knowledge
- ❖ **Translation pairs:** Russian > English; French > English
- ❖ **Software:** SDL Trados Studio 2021
- ❖ **Professional membership:** ITI (Affiliate); ITI East Anglia branch



*Величайшее богатство народа — его язык. *** The greatest wealth of a nation is its language.*
Михаил Александрович Шолохов Mikhail Sholokhov

*La langue est avocat du cœur. *** Language is the champion of the heart.*
Pierre-Marie Quillard

Developing my knowledge of French and Russian language is a lifelong journey. And my task along the way is to find a voice to express them in my native language.

I am a translator with seven years of experience in the translation and publishing industry. My aim while translating is to help my clients express themselves in English, writing in a style that suits their text, and working with them if needed to produce a translation that they are entirely happy with. I also have extensive experience proofreading and post-editing, and try to approach this in a way that is sensitive to the original author or translator while also ensuring that the completed text is fit for purpose and free from errors connected with style, consistency, grammar or spelling.

Experience:

- ❖ Academic articles (inc. music & culture; sport & psychology): Russian > English translation; French > English translation
- ❖ Art film subtitling & funding proposal: Russian > English translation/editing
- ❖ Certificates and documents: French > English translation; Russian > English translation
- ❖ Exhibition texts & press releases for an art gallery: Russian > English translation
- ❖ Information technology: Russian > English translation, editing
- ❖ Marketing (inc. press releases, website content, landing pages, consumer reviews): Russian > English translation/editing; English > French review, multilingual review
- ❖ Medical articles (asthma): English language editing
- ❖ Medical journals (articles on orthopaedics): French > English bilingual proofreading
- ❖ NGO reports on social welfare and politics: Russian > English translation; French > English translation
- ❖ Sports and betting: English editing, Russian > English bilingual editing; French review; multilingual review
- ❖ Terms and conditions: Russian > English translation and editing; French > English translation and editing

AA Translation & Language Services

www.aatranslation.co.uk | abigail@aatranslation.co.uk
Norwich, UK | +44 77 39373687 |

Work History:

2022–Present	Freelance translator, <i>AA Translation & Language Services</i>
2015–2020	Russian–English, French–English translation, editing, proofreading and language lessons. Specialising in the arts, culture and social sciences; sports, gaming and leisure, tourism.
2020–2022	Associate Senior Translator, <i>RWS Group (formerly SDL)</i>, Remote Russian–English, French–English translation, review; subtitling and transcription. Responsible for maintaining client-specific style guides and updating resources based on client feedback; providing feedback to colleagues and freelancers; performing quality assessments on client texts.
2017–2019	Translation Manager, <i>Independent Content Services Ltd</i>, Leeds, UK Translation project management; translation; editing; proofreading; client services; administrative duties.
2015–2017	Author Services Executive, <i>The Charlesworth Group</i>, Huddersfield, UK Translation project management; client services; checking revisions; administrative duties.
2014–2015	English Teacher, <i>British Educational Centre</i>, Moscow Region, Russia English teaching for all ages and levels.
2013–2014	English Teacher, <i>Leeds Language College</i>, Leeds, UK English teaching for adults at all levels, including exam preparation (FCE, IELTS).
2010–2012	English Teacher, Russia and UK Part-time teaching for large groups of young adults.
2009	Projects Abroad, <i>St Louis</i>, Senegal
2009	Projects Abroad, <i>Chişinău</i>, Moldova

Education & Qualifications:

2015–2016	MA Applied Translation Studies – University of Leeds, UK (Merit)
2009–2013	BA Joint Honours, French and Russian – University of Leeds, UK (2.1, distinction in spoken Russian)
2011	Term Abroad – University of Burgundy, France
2010–2011	Year Abroad – TsMO (Centre for International Education), branch of Moscow State University, Russia
2008	TESOL Certificate: Level 4 – St. Giles College, London, UK
2008	4 A-Levels: English Lit. (A), General Studies (A), French (B), History (B). Chelmsford County High School for Girls, Essex, UK
2006–2008	ABRSM: Grade 8 piano, Grade 6 cello

AA Translation & Language Services

www.aatranslation.co.uk | abigail@aatranslation.co.uk
Norwich, UK | +44 77 39373687 |